



๒๔๘๔  
1941

4 เมษายน ภาพยนตร์ “พระเจ้าช้างเผือก” (The King of the White Elephant) ซึ่ง ศ.ดร.ปรีดี พนมยงค์ จัดสร้างขึ้นเพื่อส่งเสริมสันติภาพของโลก ในช่วงก่อนสงครามโลกครั้งที่ 2 โดยมีนักศึกษาและเจ้าหน้าที่ของมหาวิทยาลัยร่วมแสดง จัดฉายรอบปฐมฤกษ์ที่ศาลาเฉลิมกรุง พร้อมกับที่สิงคโปร์และสหรัฐอเมริกา

On 4 April, the movie “The King of the White Elephant”, produced by University Rector, Pridi Banomyong, which was filmed prior to World War II to promote world peace, had its premiere screening at Sala Chalerm Krung at the same time as in Singapore and in the United States.

ธันวาคม ญี่ปุ่นโจมตีเพิร์ลฮาร์เบอร์และสิงคโปร์ และยกพลขึ้นบกที่ประจวบคีรีขันธ์ ในช่วงเวลานั้นนักศึกษา ต.ม.ร.ก. รุ่นที่ 3 และรุ่นที่ 4 ซึ่งกำลังจะสอบ จึงได้เลื่อนชั้นโดยไม่ต้องสอบ เหมือนกับนักเรียนโรงเรียนอื่นทั่วกรุงเทพฯ โดยเรียกกันว่าได้ “โตโจสงเคราะห์” ตามชื่อนายพลโตโจ แม่ทัพใหญ่ของญี่ปุ่น

In December, Japan attacked Pearl Harbor and Singapore, then mobilized their military to Prachuap Kirikan province. During that time, the 3<sup>rd</sup> and 4<sup>th</sup> graduating class of the preparatory school was allowed to advance up their classes without taking any examination; the same exception was made for every school in Bangkok. This event was called “Tojo Songkro” (which translates to “Tojo Allowance”) after General Tojo of the Imperial Japanese Army.

